



2022-02-07

这激流永远动荡着，并不曾有一个时候停止过，而且它也不能够停止；没有什么东西可以阻止它。

This torrent is always surging ahead; it has never stopped for a single moment and will never stop. Nothing whatever can hold it up.

来源：英语世界微信公众号  
《激流》总序 文：巴金 译：张培基

Diese Sturzflut strömt ununterbrochen nach vorne; sie hat sich nicht je aufgehalten für einen einzigen Augenblick und das kann sie ja auch nicht. Nichts kann sie daran hindern.

Source: WeChat official account 英语世界  
Preface to the *Torrent Trilogy* by Ba Jin, translated by Zhang Peiji